Creación de materiales de ELE para el «Curso de cultura española a través de la danza: flamenco»

Alba Puentes Aragón
Instituto Cervantes de Tetuán

El amplio marco que abarca la enseñanza de ELE hace que se requiera del desarrollo de diferentes estrategias en la creación de recursos que permitan dar forma a la demanda recibida en los centros. Con este motivo, se ha llevado a cabo en el Instituto Cervantes de Tetuán durante el año académico 2021/22 el curso de *Cultura española a través de la Danza: Flamenco*. Tomando como ejemplo este curso, presentamos un taller cuyo eje principal es el enfoque cultural. Pretendemos con ello, mostrar las pautas curriculares a seguir en el diseño de cursos, brindando la posibilidad de adaptarlas y ponerlas en práctica a todos aquellos que estén interesados en el diseño de cursos especiales.

1. PLANIFICACIÓN DE UN TALLER DE FLAMENCO

A la hora de presentar un contenido cultural en un taller ELE es importante tener claras las habilidades y competencias comunicativas que se desean trabajar con los alumnos de ELE, para ello se ha de partir de un análisis previo de las necesidades y los objetivos que se tienen que alcanzar. Esta adecuación de contenidos se puede realizar a la luz de las indicaciones que nos ofrece el *Marco Común Europeo de Referencia* (MCER).

1.1. La cultura flamenca desde la triple visión del discente en el MCER

El MCER nos ofrece tres visiones del alumno y a partir de ellas se pueden elaborar las propuestas tomando como referencia estos conceptos:

- El alumno como *agente social*: el contexto del flamenco amplía su conocimiento sobre la lengua y sus usos inmersos en la cultura meta (uso de expresiones como «¡agua!», «¡arsa!», «tener duende», «el quejío», etc.).
- El alumno como *hablante intercultural*: precisamente la cultura andalusí representa un nexo intercultural entre el mundo árabe y el hispano. El alumno afianza su identidad cultural contrastando de una forma muy familiar la riqueza de ambos contextos.
- El alumno como *aprendiente autónomo*: el conocimiento de la L2 a través de una cultura meta tan cercana a la de origen constituye un pilar en el que el usuario se apoya para desarrollar su proyecto personal de forma autóno-

ma a través del descubrimiento, el diseño y la proyección de sus propias formas de representación artísticas.

1.2. El flamenco a partir de la competencia comunicativa y sus subcompetencias

Los múltiples orígenes que se le atribuyen al flamenco le aportan carácter intercultural. Este arte, supone a día de hoy una representación artística de gran relevancia a nivel internacional que permite, por tanto, crear situaciones de comunicación intercultural. Para superar con éxito estos encuentros pluriculturales, los dicentes deben desarrollar su competencia intercultural, a fin de satisfacer eficazmente sus necesidades de comunicación. El flamenco, en sus diferentes variantes, representa una fuente de motivación con una amplia apertura hacia la cultura meta, que permite acabar con estereotipos y aceptar malentendidos como parte del diálogo entre culturas. El aula de flamenco constituye, por ello, un lugar propicio para el intercambio intercultural en aras de una mayor aproximación a la lengua en contexto, partiendo del conocimiento de su historia y avanzando hacia su actualidad. En consecuencia, es evidente el desarrollo de la competencia sociocultural que se da en la realización de estos talleres: a través de la transmisión de comportamientos ritualizados, del uso del lenguaje no verbal tan necesario en el baile, de su argot, etc. Asimismo, contamos con otras competencias lingüísticas y pragmáticas involucradas en el desarrollo de este taller, tales como: la léxica, discursiva, gramatical y estratégica, ya que las clases se llevan a cabo en español.

2. CREACIÓN Y DISEÑO DE CONTENIDOS

Analizada la pertinencia de la materia a tratar dentro del contexto de ELE, debemos tener en cuenta factores tales como el nivel de lengua al que se va a impartir el taller, los usuarios a los que va destinados, etc.

2.1. Objetivos y finalidad del taller

Atendiendo a las escalas creadas por el MCER, debemos procurar mantener el equilibrio entre los contenidos del nivel que pretendemos abarcar y los realmente accesibles por parte de los aprendientes. El desequilibrio entre estos criterios puede tener consecuencias muy negativas en el desarrollo del taller impidiendo su correcto desarrollo.

Ej.: Nivel mínimo recomendado: A2.

2.2. Perfil del alumnado

Debemos tener en cuenta a qué usuarios pretendemos dirigir el taller (rango de edad, número de personas, el nivel de lengua, etc.) para una vez conocido el grupo, proceder al diagnóstico de necesidades que nos permitirá atenderlo fomentando su mejor desarrollo.

Ej.: Grupo máximo de 10 personas, para adultos. Se les ha presentado la secuenciación del taller el primer día a modo de prueba diagnóstica sobre contenidos a fin de adaptar el taller a sus perfiles lo más posible.

2.3. Metodología

La base del taller está en los contenidos descritos en el Plan Curricular del Instituto Cervantes, así como en las diferentes fuentes de información con las que se puede enriquecer el taller. El PCIC es un punto de partida para discernir cuáles serían los objetivos, la estructuración de contenidos, las funciones, actividades comunicativas de la lengua a explotar, entre otros aspectos.

Ej.: Adaptación de técnicas y nociones de compañeras de danza del Conservatorio Profesional de Danza Reina Sofía de Granada. Atención al PCIC en su mención del flamenco dentro de los Referentes Culturales. Asimismo, aparece reflejado como una Noción Específica de A2.

3. FORMATO

3.1. Recursos

En un taller de cultura es necesario prestar atención al material, el espacio, la temporización, así como tener una previsión de posibles interferencias que pudieran bloquear el desarrollo del taller (calendario de festividades locales, por ejemplo).

Ej.: Contamos con la Sala de exposiciones del Instituto Cervantes de Tetuán, cuyas dimensiones y medios técnicos de imagen y sonido son óptimos para enmarcar el taller.

3.2. Presentación

Establecer el formato de presentación teniendo en cuenta si será un recurso online (sincrónico o diacrónico) o presencial, contando con los medios descritos anteriormente.

Ej.: Combinación de la pantalla proyectada con el sonido. En futuras ediciones, apoyar el taller en una plataforma online que recoja los contenidos teóricos y prácticos.

4. PILOTAJE Y EVALUACIÓN

Pilotar un taller supone evaluar si los parámetros que se han tenido en cuenta a la hora de diseñarlo se corresponden con los resultados esperados. Cuestionando

los recursos predefinidos y verificando su correcta selección, nos aseguraremos de obtener unos resultados lo más cercanos a lo esperado posible.

Ej.: Adoptamos el uso restringido de la tarima en determinados estadios del taller. Además, reafirmamos la idea de que el taller estuviera abierto para todos los géneros.

4.1. Evaluación formativa

La creación, realización y los resultados serán sometidos constantemente a evaluación atendiendo a los diferentes parámetros que se consideren importantes para obtener el éxito de las mismas, así como al desarrollo del curso. La flexibilidad y el dinamismo juegan un papel relevante, así como la apertura a cambios y el uso de parrillas de evaluación.

Ej.: Cambio al palo de Sevillanas por fechas cercanas a la feria a petición de los alumnos.

4.2. Autoevaluación y cuestionario de satisfacción

En una acción formativa es necesario determinar la calidad de la actuación llevada a cabo por parte del docente. En última instancia, un cuestionario de satisfacción a los alumnos nos aportará la retroalimentación constructiva que nos permita mejorar nuevas ediciones.

Ej.: Cerciorarse de que los tiempos marcados para la expresión artística son los idóneos para el grupo, sin excluir a nadie; también, si se contextualiza el aprendizaje teóricamente.

4.3. Adaptación, reorganización y modificación

Llevadas a cabo las diferentes etapas anteriores, cabe reformular la propuesta diseñada.

Ej.: Ampliación a una plataforma educativa como recurso base (por ej.: Moodle), crear listado musical y glosario de términos flamencos para compartir con el alumnado, etc.

BIBLIOGRAFÍA

Palomares Oliver, J. (s. f.) «El flamenco, mucho más que un baile», *TodoELE*. Disponible en: https://www.todoele.net/actividades/el-flamenco-mucho-mas-que-un-baile

Pérez González, R. (2013), «Ole con ELE: el flamenco en el aula», *Actas del III Encuentro Práctico de Profesores de Español como Lengua Extranjera en la India del Instituto Cervantes de Nueva Delhi*. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/pdf/delhi_2013/07_perez.pdf